

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE
GRAND-SAULT

ARRÊTÉ C-2

Un arrêté de Grand-Sault portant sur la
rémunération du maire et des conseillers

En vertu des pouvoirs conférés par la Loi
sur la gouvernance locale du Nouveau-
Brunswick, le conseil municipal de Grand-
Sault dûment réuni, adopte ce qui suit:

1. Titre

Le présent arrêté sera cité sous le
nom d'«Arrêté sur la rémunération».

2. Genre et nombre

Les règles qui suivent s'appliquent à
l'ensemble des arrêtés :

a) La forme masculine utilisée
dans le présent arrêté désigne aussi
bien les femmes, les hommes et les
personnes non-binaires. Le genre
masculin est utilisé sans aucune
discrimination dans le but d'alléger
le texte.

b) Le pluriel ou le singulier
s'applique également à l'unité ou à
la pluralité.

3. Rémunération

a) Le traitement annuel du maire et
des conseillers pour l'année 2023
est fixé au montant tel que défini ci-
dessous et payable mensuellement
en versements égaux.

Maire	53 000 \$
Maire suppléant	50% du salaire du maire
Conseillers	40% du salaire du maire

GRAND FALLS REGIONAL
MUNICIPALITY

BY-LAW C-2

A by-law of Grand Falls respecting the
remuneration of the mayor and councillors

Pursuant to the powers conferred by the
Local Governance Act of New Brunswick,
the Grand Falls Town Council, duly
assembled hereby enacts as follows:

1. Title

This By-law shall be referred to as
the 'Remuneration By-law'.

2. Gender and number

The following rules apply to all By-
laws:

(a) The masculine form is used in this
by-law to designate women, men,
and non-binary people. The
masculine gender is used without any
discrimination to lighten the text.

(b) The plural or singular also applies
to unity or plurality.

3. Remuneration

(a) The annual salary of the mayor
and councillors for the year 2023 is
fixed at the amount as defined below
and payable monthly in equal
instalments.

Mayor	\$53,000
Deputy Mayor	50% of the mayor's salary
Councillors	40% of the mayor's salary

b) Une hausse annuelle sera accordée au traitement du maire selon la hausse annuelle accordée aux employés de la SCFP local 886. Le traitement du maire suppléant et des conseillers suivra selon le pourcentage établi.

c) Pour l'usage de l'arrêté sur le code de déontologie, le traitement annuel indiqué au paragraphe 3 a) est divisé tel que suit :

75% pour les réunions ordinaires, extraordinaires, comités pléniers et réunion à huis clos.

25% pour les réunions de comités, associations ou autres où siège le membre tel que mandaté par le maire et / ou le conseil.

4. Traitement additionnel

En plus du traitement prévu à l'article 3, les membres du conseil pourront recevoir les montants indiqués ci-dessous pour chaque déplacement ou présence (physique ou par télé /vidéo conférence) aux activités suivantes :

a) Réunions et/ou autres activités mandatées, soit à l'extérieur ou à l'intérieur de la municipalité, pour représenter officiellement la municipalité. Ceci exclu les réunions ordinaires et extraordinaires, comités pléniers et réunions à huis clos, comités permanents du conseil et invitations générales.

(i) par jour 175 \$

(ii) par demi-journée 100 \$

b) Les montants définis aux articles 4 a) (i) et (ii) seront défrayés pour déplacements en mission officielle pour la municipalité régionale de Grand-Sault seulement, et devront avoir été approuvés par le maire ou le conseil.

(b) An annual increase will be granted to the mayor's salary based on the annual increase granted to CUPE Local 886 employees. The salary of the deputy mayor and councillors will follow according to the established percentage.

(c) For the purpose of the Code of Conduct By-law, the annual salary referred to in paragraph 3 (a) shall be divided as follows:

75% for regular meetings, special meetings, committees of the whole and in camera meetings.

25% for meetings of committees, associations or others where the member sits as mandated by the mayor and / or council.

4. Additional expenses

In addition to the salary provided for in section 3, council members may receive the amounts indicated below for each trip or presence (physical or by tele/video conference) to the following activities:

(a) Meetings and/or other mandated activities, either outside or inside the municipality, to officially represent the municipality. This excludes regular and special meetings, committees of the whole and in camera meetings, standing committees of council and general invitations.

(i) per day \$175

(ii) per half-day \$100

(b) The amounts set out in paragraphs 4 (a) (i) and (ii) will be paid for official duties for the Grand Falls Regional Municipality only and must have been approved by the mayor or council.

c) Les réunions ou rencontres de moins de 3.5 heures ne seront pas rémunérées et ne sont pas cumulatives.

5. Frais de déplacement

Un membre mandaté par le conseil peut réclamer, dans l'exercice de ses fonctions, les dépenses relatives à tout déplacement à l'extérieur de la municipalité conformément aux paragraphes suivants, à condition que ces dépenses ne soient pas incluses avec les droits d'inscription ou remboursées d'autre façon.

a) Indemnité de kilométrage 0,50\$/km

b) frais d'hébergement, sur présentation du reçu détaillé, à une distance d'au moins 100 km de la municipalité lorsque la réunion se termine plus tard que 18 heures, que la session dure plus d'une journée ou que la météo ne permette pas de voyager en sécurité.

c) frais de nourriture à raison de 50 \$ par journée complète et déterminé comme suit:

(i) Déjeuner	10 \$
(ii) Dîner	15 \$
(iii) Souper	25 \$

d) La municipalité préconise le covoiturage.

e) Les dépenses pour des breuvages alcoolisés ne seront pas remboursées.

f) Le membre du conseil assume les dépenses engagées pour son conjoint ou toute autre personne qui l'accompagne à moins d'une autorisation du conseil ou du maire.

(c) Meetings of less than 3.5 hours will not be remunerated and are not cumulative.

5. Travel expenses

A member mandated by the council may, in the performance of his duties, claim expenses relating to any travel outside the municipality in accordance with the following subsections, provided that such expenses are not included with the registration fees or reimbursed in other ways.

(a) Kilometric allowance 50¢/km

(b) accommodation costs, upon presentation of a detailed receipt, at a distance of at least 100 km from the municipality when the meeting ends later than 6 p.m., the session lasts more than one day, or the weather does not allow for safe travel.

(c) food costs at the rate of \$50 per full day and determined as follows:

(i) Breakfast	\$10
(ii) Lunch	\$15
(iii) Dinner	\$25

(d) The municipality encourages carpooling.

(e) Expenses for alcoholic beverages will not be reimbursed.

(f) The member of council shall bear the expenses incurred for his spouse or any other person accompanying him unless authorized by the council or the mayor.

- | | |
|---|---|
| <p>g) Des pièces justificatives sont nécessaires pour toute dépense réclamée sauf pour les repas et le kilométrage.</p> | <p>(g) Supporting documents are required for all expenses claimed except for meals and mileage.</p> |
| <p>6. Le directeur général de la municipalité sera responsable d'approuver les réclamations faites selon le présent arrêté.</p> | <p>6. The Chief Administrative Officer will be responsible for approving claims submitted pursuant to this by-law.</p> |
| <p>7. <u>Date d'entrée en vigueur</u>
Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023.</p> | <p>7. <u>Date of entry into force</u>
This by-law comes into force on January 1st, 2023.</p> |
| <p>8. <u>Abrogation</u></p> <p>L'adoption du présent arrêté abroge les arrêtés suivants :
Arrêté 57 de la municipalité de Grand-Sault et ses modifications;
Arrêté 3-2018 de la communauté rurale de Saint-André et ses modifications;
Arrêté 92 de la municipalité de Drummond et ses modifications.</p> | <p>8. <u>Repeal</u></p> <p>The adoption of this by-law repeals the following by-laws:
By-law 57 of the municipality of Grand Falls and its amendments;
By-law 3-2018 of the Saint-André rural community and its amendments;
By-law 92 of the municipality of Drummond and its amendments.</p> |

Il est par conséquent édicté tel qu'adopté par le conseil de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick.

Therefore, be it enacted as adopted by the Council of Grand Falls, New Brunswick.

Première lecture:

First reading: 20 décembre 2022

Deuxième lecture:

Second reading: 20 décembre 2022

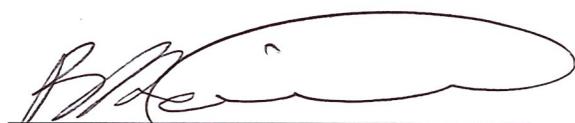
Urgence déclarée par résolution du conseil / Emergency declared by Council resolution.

Troisième lecture et adoption:

Third reading and enactment: 20 décembre 2022

Lecture dans son intégralité : Selon le paragraphe 15(3) de la Loi sur la gouvernance locale.

Reading in full: Per subsection 15(3) of the Local Governance Act.


Bertrand Beaulieu
Maire / Mayor


Éric Gagnon
Greffier / Clerk

